



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

S

## COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA

### 40.<sup>a</sup> reunión

**Budapest (Hungría), 27 y 28 de septiembre de 2017**

### NOTA INFORMATIVA PARA LOS PARTICIPANTES

#### Lugar de la reunión

1. La 40.<sup>a</sup> reunión de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) se celebrará en la Sala de Conferencias del Ministerio de Agricultura de Hungría (1055 Budapest, Kossuth Lajos ter 11)<sup>1</sup>. El acto comenzará a las 8.30 del miércoles, 27 de septiembre de 2017, y concluirá a las 16.00 del jueves, 28 de septiembre de 2017.

#### Registro *in situ*

2. Se ruega a los participantes que lleguen al Ministerio a las 8.30 horas del 27 de septiembre de 2017 para llevar a cabo los trámites de registro *in situ*.

#### Idiomas de trabajo

3. Se proporcionarán servicios de interpretación simultánea en español, francés, inglés y ruso, y todos los documentos de reunión estarán disponibles en dichos idiomas. En dos de los tres actos paralelos, el servicio de interpretación se ofrecerá únicamente en inglés y ruso.

#### Documentos de trabajo

4. Todos los documentos preparados para la reunión estarán disponibles en el sitio web dedicado a la 40.<sup>a</sup> reunión de la CEA<sup>2</sup> y también se proporcionarán *in situ* a los participantes en dispositivos USB. Como los documentos preparados para la reunión están disponibles en línea, se alienta a los participantes a utilizar ordenadores portátiles o tabletas durante la reunión de la CEA (para los que se dispondrá de tomas de corriente en la sala de reuniones), a fin de reducir la necesidad de imprimir documentos. Se facilitarán ejemplares impresos de los documentos en el lugar de celebración del acto únicamente previa petición y en cantidades limitadas, como medida para lograr que se prescinda del uso de papel durante la reunión.

<sup>1</sup> <https://goo.gl/maps/xFbtBa2963P2>.

<sup>2</sup> [www.fao.org/europe/commissions/eca/eca-40/es/](http://www.fao.org/europe/commissions/eca/eca-40/es/).

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org). MU363/s



mu363

### **Relaciones con la prensa e información**

5. Durante la Conferencia, el Oficial de comunicaciones de la Oficina Regional para Europa y Asia Central (REU), con la ayuda de un oficial de prensa del Gobierno de Hungría, se encargará de las relaciones con la prensa y de todos los asuntos relativos a la información pública.

6. Todos los periodistas que asistan al acto deberán acreditarse, por lo que se inscribirán para el acto *in situ*, presentando una carta de designación de su editor o empleador.

### **Entrega por adelantado de los textos de discursos y declaraciones**

7. Con el fin de facilitar la labor de la Secretaría y garantizar la precisión de la interpretación, se recomienda que los discursos o declaraciones que vayan a pronunciarse se entreguen con antelación a la Secretaría de la CEA por correo electrónico dirigido a [ERC-ECA-Secretariat@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretariat@fao.org). Asimismo, se ruega a los delegados que proporcionen sus discursos tal como los hayan pronunciado, para facilitar la labor de los medios de comunicación.

### **Correspondencia y consultas**

8. Toda la correspondencia relativa a la CEA deberá remitirse a la Secretaría de la REU, a las direcciones siguientes:

Sr. Reuben Sessa  
Secretario de la 40.<sup>a</sup> reunión de la CEA  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central  
Benczur utca 34, 1068 Budapest (Hungría)  
Tel: +36 1 8141247; Fax: +36 1 3517029  
Correo electrónico: [ERC-ECA-Secretariat@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretariat@fao.org)

Sr. Goran Stavrik  
Secretario en funciones del 31.º período de sesiones de la ERC  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central  
Benczur utca 34, 1068 Budapest (Hungría)  
Tel: +36 1 4612010; Fax: +36 1 3517029  
Móvil: +36 30 4732187  
Correo electrónico: [ERC-ECA-Secretariat@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretariat@fao.org)

Sra. Zsafia Horvath  
Asistente de asuntos de la Conferencia  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central  
Benczur utca 34, 1068 Budapest (Hungría)  
Tel: +36 1 8141283; Fax: + 36 1 3517029  
Correo electrónico: [ERC-ECA-Secretariat@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretariat@fao.org)

### **Trámites para la entrada en Hungría**

9. Los titulares de pasaportes de algunos países fuera del espacio Schengen necesitan visado para entrar en Hungría. Para obtener más información sobre la expedición de visados, se alienta a los participantes a ponerse en contacto con la Embajada o el Consulado de Hungría en su país o a visitar el sitio web del Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría<sup>3</sup>.

10. La Oficina Regional emitirá una invitación oficial para los participantes que necesiten un visado para entrar en Hungría y hayan informado de ello durante la inscripción en línea, con objeto de respaldar su solicitud de visado de entrada ante la Embajada o el Consulado de Hungría en su país.

---

<sup>3</sup> <http://konzulizsolgalat.kormany.hu/visa-waiver-agreements>.

### Llegada y traslado a la ciudad

A la llegada al aeropuerto de Budapest (aeropuerto Liszt Ferenc), pueden utilizarse los siguientes medios de transporte para trasladarse a la ciudad:

- Minibús del aeropuerto  
[www.bud.hu/english/passengers/access\\_and\\_parking/by\\_airportshuttle](http://www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_airportshuttle)
- Servicio Főtaxi del aeropuerto  
[www.bud.hu/english/passengers/access\\_and\\_parking/by\\_taxi](http://www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_taxi)
- Transporte público  
[www.bud.hu/english/passengers/access\\_and\\_parking/by\\_public\\_transportation](http://www.bud.hu/english/passengers/access_and_parking/by_public_transportation)

### Cambio de divisas

Las divisas pueden cambiarse en el aeropuerto o en las agencias de cambio y bancos de la ciudad. Tenga en cuenta que los tipos de cambio en el aeropuerto no son favorables, ya que son un 20 % más altos que en las agencias de cambio y bancos de la ciudad. Los tipos de cambio aproximados en las agencias de cambio o bancos de la ciudad son: 1 EUR = 304 HUF y 1 USD = 253 HUF (a 29 de agosto de 2017).

### Alojamiento en hoteles

Los participantes deberán reservar directamente el alojamiento, que correrá a su cargo. A continuación, se ofrece una lista de hoteles propuestos que se encuentran cerca del lugar de celebración de la reunión. Le informamos de que no se ha acordado ninguna tarifa especial para el alojamiento y que no se hacen reservas en bloque, por lo que la Oficina Regional de la FAO no puede garantizar que haya disponibilidad en estos hoteles.

<i>Nombre del hotel</i>	<i>Dirección</i>	<i>Sitio de Internet</i>
Hotel Parlament****	H-1054 Budapest, Kálmán Imre u. 19.	<a href="http://www.parlament-hotel.hu/hotel">www.parlament-hotel.hu/hotel</a>
Hotel President****	H-1054 Budapest, Hold u. 3-5.	<a href="http://www.hotelpresident.hu/en">www.hotelpresident.hu/en</a>
K + K Hotel Opera****	H-1065 Budapest, Révay u. 24.	<a href="http://www.kkhotels.com/opera">www.kkhotels.com/opera</a>
Radisson Blu Béke Hotel, Budapest****	H-1067 Budapest, Teréz krt. 43.	<a href="http://www.radissonblu.com/hotel-budapest">www.radissonblu.com/hotel-budapest</a>
Carat Boutique Hotel****	H-1061 Budapest, Király u. 6.	<a href="http://caratboutiquehotel.hu/">http://caratboutiquehotel.hu/</a>
Hotel Zenit Budapest****	H-1052 Budapest, Apáczai Csere János u. 7.	<a href="https://budapest.zenithoteles.com/hu/">https://budapest.zenithoteles.com/hu/</a>
Eurostars Budapest City Center****	H-1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 7-9.	<a href="http://www.eurostarsbudapestcenter.com/">http://www.eurostarsbudapestcenter.com/</a>
Hotel Hungaria City Center****	H-1074 Budapest, Rákóczi út 90	<a href="https://www.danubiushotels.com/hu/szallodak-budapest/hotel-hungaria-city-center">https://www.danubiushotels.com/hu/szallodak-budapest/hotel-hungaria-city-center</a>

Los participantes que reciban el generoso apoyo del Gobierno de Hungría se alojarán en el Benczur Hotel ([www.benczurhotelbudapest.com](http://www.benczurhotelbudapest.com)) y el Mamaison Hotel Andrassy ([www.mamaison.com](http://www.mamaison.com)). Se proporcionará información detallada sobre el alojamiento tras la inscripción.

### **Servicios de comidas**

Se ofrecerán los almuerzos (bufé) y tentempiés durante las pausas los dos días de la reunión de la CEA.

### **Recepción**

El Gobierno de Hungría ofrecerá una recepción el miércoles, 27 de septiembre de 2017 a la que todos los delegados están cordialmente invitados. Se facilitarán detalles sobre el lugar y la hora durante la consulta.

### **Excursión organizada**

Por invitación del Gobierno anfitrión, los participantes podrán realizar una excursión el jueves, 28 de septiembre de 2017 por la mañana. Se solicita a los participantes que deseen realizar la excursión que lo indiquen al registrarse en el lugar de celebración de la reunión el 27 de septiembre, de manera que el Gobierno anfitrión pueda hacer los preparativos necesarios. A la llegada se darán más detalles sobre esta excursión y cualquier información pertinente se incluirá en el orden del día.

### **Red eléctrica**

La tensión de la red eléctrica de Hungría es de 220 voltios, con tomas de corriente del modelo europeo. Los participantes que necesiten un adaptador de corriente deberán asegurarse de llevarlo consigo.